

180

fol 296: Anmerkung zu den Schriften des 14<sup>n</sup> Jahrhunderts  
wegen das Ende des 10<sup>s</sup> Jahrhunderts scheint in einigen Gegenden  
in die Eigentheit geschieden zu haben, dass man die erste Person  
der Mehrzahl in Zeit wölder, eben wie die Zweite in et und nicht  
in on gebildet hat. u lay hebbet, y hebbet, ze hebbet - maket  
u bindet, kalliet che

Aayen Nijde, s'lyd Streeten  
Al aârdaags in Tonige tijd. Al nüd aags trânyden is S'cunes, now  
geapet te zâjn de olde man dree doof  
He, de hoo-alle, minge, li  
isfentzye, se alfanzen

Allomus, allomes uit (marcher!)  
Alle bod Yvel ~~bedde~~ bij elk bod, op bod  
Alle meddes allen; de gehele party  
Alle metts alternets Sam weylen

An bôten, ik bodde an, aor a bod. Sonneke dialect An buiten  
An to, t is ante middag — <sup>t vîjf an bôten nuus aan leggen</sup> na by middag  
Anonke bestewer beppen. den de — over gowndes  
Aleenig alleenig

Altee, Ze is al tee rieke — t suem. B Van de Heukonding  
as. Men leit niet. Womme ke wil of wennâas ke wil niet as he wil  
Angoan ergens op, angijns — % op Personen of slader, iets hied afleue  
alhoeveel niet in t dialect  
aster too, al te al tee



BIBLIOTHECA

FRISIÆ

J. H. HALBERTSMA.

door, den armelijc odens karadenij  
dolblaze de hier de zwach has  
as!

asuw!

as, den, öale ~~jetens~~ paleink - dolpoeten, ~~Vlaanderen~~  
dober, ööbe allert  
abbe.



aar Order, haer elaine  
aue, de  
även, even, effen ~~heit~~ evenkes äoffkes efkes  
<sup>"\*</sup>  
äapkes  
Kver bärre de blik of blauw bes  
ääfkes

~~äapkes~~ ergens planken <sup>"\*</sup> de de laantlike hande als een  
ällyd, olijf älly mölea  
ättid, asoy  
äay  
ääfkes  
ässe de (grondsoff)?

Baa	Baa bede den baa
Basp, de, <u>Baster</u> , et. <u>Bie</u>	Bastet een bast een baste
Baron, et. <u>Booga</u>	Bukse <del>Broek</del> <u>Broek</u> <u>Broete</u>
Barkoo, de.	Bockslaan, Slagon <u>niet</u> <u>boste</u>
Baar, e baarletter	Bare letter, onzement, s. poter
Balkenden, <u>Soldars</u>	Baard dor
Baly den <u>Buit</u>	Bynde de
Balper seiffenhaerla den	Blokeren <u>Blakken</u>
Batter, de <u>Bitter</u>	Bullen den de Bullen <u>Uren</u>
Batter <u>Bitter</u>	Bönnigem <del>men</del> <u>Uren</u> <u>Wirk</u>
Batteren battering <u>Blätter</u>	Bakken <u>bost</u> , kerne lakte, <u>Wang</u>
Bäärer, den <u>Ratzen</u> <u>Burgs</u>	<sup>Wortelen</sup>
Bärmel re.	Bonne, s.
Baoverlandich gesaat	
Bakke (de <u>Beek</u> ) <u>Hengelo</u> ( <u>Blako Lom</u> )	
Bekke de <u>Beek</u> <u>Enricht</u>	
Beer et <u>bier</u> ( <u>Sommelk</u> <del>digt</del> <u>Beijer</u> ) <u>Bokken</u> <u>beve</u>	
Belt den <u>Zummebild</u> <u>schots</u> , <u>Kocden</u> , <u>Eys</u> <u>terug</u> <u>kand</u>	
Bekhig <u>schnip</u> <u>abakt</u>	<u>hondens</u>
Berien, bereed berien, he beridt nij volle <u>berg</u> <u>un</u> <u>stekt</u> <sup>P</sup>	
Bekonste de ik hebbe mis bekomme = ik bindde <u>versadig</u>	
Blüsteren, blüsterde, chüstend <u>Stormt</u> <u>hund</u> <u>wagen</u>	
Bepper de <u>Grootmoeder</u>	
Beor. <u>Ik</u> <u>be</u> , <u>da</u> <u>bodt</u> <u>ih</u> <u>böd</u> , <u>cheadow</u> <u>of</u> <u>ebvan</u> <u>beiven</u>	
Petöne. <u>Schaars</u>	
Betken et <u>hetke</u>	
Belmündig <u>begrond</u> (die da laess mellen)	
benamen <u>voeg</u> , <u>voornamelyk</u>	
schots <u>kg</u> " die behöts mee, <u>terug</u> <u>houdend</u>	
bedünn ik <u>bedöde</u> <u>bedünd</u>	
Bößen <u>huijlen</u> <u>nuue</u> <u>stadtklus</u>	

- Bloed ~~de~~, Bloedken, et, Bloed joch bakselaer  
 Blöö<sup>o</sup> Blödy Bloedpökkie hadden in den zin die het slachtoffer intogt had  
 Bien ik bed, e been hier in leeuw water  
 Bik et inties: bik holt  
 Blekken de maaleen  
 Blekken ih blekte eblect Blatek, boek  
 \* Blage, de ~~\* Blag~~ Bookweite zaadels van de leente  
 Bos lens men bos  
 Bikken ih blakte ebicht ~~Blage~~<sup>\*</sup> Blage, se  
 Bikkenen bikkelen ebikkelt däärre, de  
 Bollen ih bölde eböld Bölkken, op (vapeur) twigt, et  
 Bölkhouw den Bölkennet grotte hofkone maken, et  
 Blaare de Kee maacht men buk maget, de  
 \* Bodden den Lökte, no groote  
 Bonne den Bökkers den  
 Bonnes den = dikke bongen, bin  
 Bonnäakster de  
 Böösel den Bössel - weer böösel, Bößelachtig  
 Bößelig Bößelachtig  
 Böökse da ~~Böök~~ Böökken et, Bogen-heet, bege  
 Boo! vle!<sup>o</sup> Boo now welnu  
 Bööd, bolde Spuedig (bald)  
 Boear Graadeb ebued Böden  
 Böök et, Bööles de Beukenzaa  
 Böoden ih bösde, eboset van de Wind  
 Böölken, Böölke eböölkel van de kass  
 Böderbasp, de die heil sunoor maacht  
 Boeskool den höle  
 Brood et, Bröö<sup>o</sup>  
 Bröös alew fröös, Brööles  
 Brand egz de - ha Krieg des jaans de B. of.  
 Braümme de Braam hege  
 Bullen den ~~Wetter~~ de bieelle Steer  
 Buets - lorp, Ruitend  
 Brändig  
 Bränden ~~et~~ en ih Bodde abott  
 Bröten, vör an ih Bodde abott gneu van loover

Bülle Bak den wuwolf

keneda niet in't dialect.

Böä, Büllabak

Bukstoan Stündie Bük, Bükestoan

Büttepeeskeda, var

Brook, et broike?

Broake, de broäke?

Büt, an des - Broi soft Tafel, an de

Büt den, Büttie <sup>leeg</sup>

Büt den, Büttie <sup>Wikkerv</sup>, de Büttie, d' Bütt byt krikken

Büt den, Sleg mit schap / Mottbutt zeest kew, Corp

Büt

Boam ren flesboom, boagen ren Boâne baggers

Bogen, Boog z-boagen Böge tangs - <sup>Gijmeren is niet, als de Hagedoekken</sup>

bogen bünge ~~de~~ ebüggt <sup>Zikrig Bogen</sup>

<sup>Bogen op Cästen</sup>

Bogen baede ebæggt

Böök Krag Bükked ebükket

braal bord dambröt et

Bokken Bökken ebokken, Bökken

Bolster de

Bolster de

Bilster de

bocken bruchede e-bracket

Büten butede ebütet unnenbata ruilen

Büten an. ik böödan anebod

Bestriess bestried bestreven löse lövd, traad

beschriess beschriuen besdriuen Schröe Schred Schrid

broan Brödt brood ebraon Braden

Bönen böönde ebönet ? Bæren

Bengel ren

Bünge ren

Boer, nes, make

Büül ren Büükker, et

Büven büürde e-buurt Schauw ontvanger Büven geld leener

Bürls " " gebewen

Broa, riindel di Broa meal et

Bröön Brod Broos ebrod Bradon

brüm Brümde ebrium Braym

Briige ne Boterham

boa de boddende bod been bee Brod ebraon

Twentse Taalbank

Dale <sup>beneden; een men Nederl. niet int die leet</sup>  
Dalevaller vîder dale Dale waller  
Dandöörken eh - een dieldel dierken -  
Dappes, by dag, dagelyks  
Daauwelen, daauwete daauweld, dertele, by weiland is daauwelen leb ontribbelijc haag gedraen  
Dâlle<sup>de</sup> gang, dorsch vloer, dâllen hanou den  
Delle, ne veracade plakke  
Deel & gedrech van reits  
Deel, eer, lô veel  
Doamee  
Doagome  
Doar offster  
Doro, clors doerliek yschalijk  
Dâsne gienig  
Doa dooyj daayjen  
Dâsne Daniel  
den, de elat  
Dca dia  
Delligop, ha is ter - hee is der 50<sup>o</sup> van  
Dug Dögde, bij, de zaak by gedellen, by stukken afdaan  
Deender, shads den  
do. toen  
doon, do, dä gðvan  
Doon, elu noa liis elk op syn wif naas syn kroechen.  
Donne<sup>s</sup> dikke dronken  
Dopden ner dûdhen doddie kükken in den lin van mislukk broeyel  
Dow 2 pers entell  
Dij  
Dieren, diene, dien +  
Dyen gedyer  
Drömmel ner draad  
Dink sel dag de <sup>Dag</sup> si anders manlyk los oot dedüvel, nô dander de  
dük ner, deuk Dökkie  
dücktig  
Dommeelig  
Dommeilig  
Döörlik, dat my döörlik toe dückte  
Hedinger de  
Dööne, ne döörkantet Lang, Langshukker Pantij, Spinn dööne  
Dööne, ne döörkantet Lang, Langshukker Pantij, Spinn dööne

dieden, dierde eden  
driest, opgevricht, moedig u doet  
noodoor een  
dodderey  
godde kükken een  
doanry döring exerif  
dotte van noig van  
de die  
duo dusdanis niet in dialect  
dhergelyk  $\neq$

dörne knippel den?

dätten däte

droad <sup>du</sup> döraken <sup>dt</sup> dröd <sup>dröd</sup>

derest den goddent den

der den deren enesenes de niet in dialect  
den de et

de var, de hase, de zonne, de late, de herten var Hare baas  
kämm, kieps, voriles, tig, de ope de bille de vos, de baer  
de jölden, de man, de roun d'eknecht

lynt, et dings

vla gijnne gindsch

Wetkele Alkijfels

dien eige den, in den den <sup>in</sup> de fyne kant, sekde slaej vint hauf  
den vrou den mey, ik hebbe.

Egen dicht <sup>egde</sup> ~~teegd~~ egedij dig in toorn  
Sunen cunde eenet <sup>ze leest den na</sup> (naar haken)  
Cund iceman  
Eond <sup>hem</sup>  
En heewil en nig met hoiaa laeten - <sup>he</sup> inden sin van iceman  
Eas eas  
End eas een genind.  
Ennig <sup>4</sup> <sup>"</sup>  
Cenig <sup>oldt</sup>, eenig.  
effen, liek, even aafkes <sup>oh</sup> <sup>van</sup>  
Efkes, <sup>aafkes</sup>  
Eyerhandis <sup>ein van der tel</sup> olauwelachly  
Eorloozig <sup>oerloozig, int oorloozig</sup> algerand wt  
Emprestig <sup>equi eigen zoon</sup>)  
Ettelik <sup>(Hooch, ettelijk</sup>  
Eijermaste de  
Ef, den <sup>en den lin van den glans</sup>  
Egge de <sup>de zyfant van t dach</sup>  
Esträyld, gaed  
Elboom den boom El bo-g  
Ench den, Enk  
Empte de, <sup>misschampete</sup> de huer, de roode mier  
Enhort den <sup>Inkl</sup>  
Ekkelvorm den wörme mei heur  
Et, Ette Let ikke, dow heylee, ette

faliſouen voudt falifortwd  
falkent  
faliſouewry  
faarne, de form  
flägen flägge fläig  
fluites bynt hollipipes  
fluitaten  
folefanteng  
folefanbute  
füſjen  
fuscher den  
fluiderstaschi de  
flousen  
flisboom den boäme  
foos — foze, appel, aardappel ds  
foerel, oor  
füt  
fletflogen fletflugge fletflund  
fien, verbot voor vloren  
flakke ne, Brood, Schinken

gospel de gespelen, de beide saam gehouen banden vol  
gast, ne roge fogel  
gospel ne gespelen <sup>Geplag</sup> Gaffeltand Kreepworm  
gespelen gasveld <sup>Gasfeld</sup> gasveld <sup>Gasfeld</sup> gas veld  
gaderen - op quaderen op opevaderd Op Kamelen  
geburen <sup>(toekomst?)</sup> gebuurede gebuurd  
gelike wal  
getallen & geboren tiem tula Raakhamer geefden kamer  
gären gärde egärd Spann afloopa gieser?  
gekken gelukte egelukte Leegor  
gevrachte mela de  
goestern Geestachter, See zut des geesten oct  
gin, geen, zinnen jinno zin  
götzen den, dlogen <sup>ne</sup> dat genige - de gene  
getommel et  
gister doar } ginst an ginst  
gijnne doar } ginst an ginst  
gister kante an angrime kant  
giet gieker <sup>Lom</sup>  
gjarven ik gavve, douglipst In giäven  
jodeunte, in de gede tekele, naa gevont  
gleick sabel, Hd gleich  
woensdag den woendag  
gewent gewoont ewent  
glian gleed egten glißberg glyder  
glaep van glaiper  
gloeps, niets, <sup>gvaldohz my obig wgre</sup>  
glaepen gloope daagliipst. gloop eglopper Gliipst  
gliene ne glyft  
glöue ne glooe  
grüppre ne voet  
gliesschert neu Sliedlot  
gloew In gloewen  
gour

gūddrig	gudders	lebbaren	geer et vandekoo
göllen	Huelen	y de Hond	geer, ginne doa
goala de	Kael	deel do	Glive glöne
gölper	göter		
gölp ren		gölp	
göoler		{Gölp lachen	
greniken		monalitied lachen	
grinniks			
grünzen			
grötte de			
grübbelen			
grübbel	gräbbel	in de	
gräbbelen			
grüs			
grüst			
gräve	gaaf		
gleunig	gleugen	glaeyend	
grüw melik			
geworden lout..			
gelikewal		germanissem	
glynd, slent, et			
genoed niet in + dialect			
gessen	giäven	I gift gaf even	
göägeldet			
gömmen	gömmie		
groote de	by de begraamis		
gelyk voor, als niet in + dialect			
grecys de			
gaffele de	van	gaffelant	
grös et	grös iex	is gras	
grömlige	Läppels, piess		
goen qua	gink	equus	
groaven	gröft	caarden	
gööde koo			
gruppe de			

Hagen den (Bar. Pet. 17), singel hebben, ik hebbe, doekert he het  
hagengorden den wy bubbelt ghubbelt en bubbelt  
hansche de hänckes bandewen  
hakke de hakke hie  
haar, Et haarkew  
hare molle, De  
happo de hoop  
happew happede shappet  
hande, te - strakjes, met thox.  
handtam de te  
haken, den haakten  
hanenväre dw., Helle väg de  
haspelkwas en haspelooier  
häus, ven, Spel.  
hägen frägor hägigt ophägen, Leidern in oder boeren opknappen  
häcarost horner och häfjet  
hällan healer häller den  
häst, de, höst hörst? - Hoor, de, Riet, dw., Brook, et) marsh mös  
haaren, Roarbe shoard, pieron  
hoal et - kvalboor <sup>in</sup> kvalketten, dw. in den schaortem & haad  
haalen hoalde shoalt  
hoal wää et droog vundig meer  
hoal, mager  
haaren, hässker Rousen, haulen vorles  
haaren vältlinger  
hennemear voor een kerken tyd  
hellig helgen helge — Trofzig, Kraat, bros  
hellig hilgen hilge heilig  
helle väga, de een Xantippe  
hend roh den hand sücke  
hekze de, Schammümm  
hee, hij  
hee, de weeg afval van vlas, leter dan statthakte  
hen een trent my by vacten en varren met  
hennokleed et - Kermeklein henneklede hennekleed

hechten	hijgen backsens	Héärtschups Harschupp L.
hocken, hockde chacket		Klassen ren, de Klae
hooke de chüüksten		Wanentöhlers de
hot, hot so!		Häenken ons
höllen, nig händig		Näs ren Spel
hoaspeler		Hääres Haoren
högge en mögge, toggers		so behäver
hooszen		Hälten Regen
Hoope, te -i Luress		Hälten geboden beistelen
hoopen, son, los		"
hondchowen	hondchowen chondchowit	"
hochtied de		"
hooste Specdig, haast		"
hreck, den hik		"
hoonder nek et		"
höören Zit <sup>nu</sup> hoc <sup>nu</sup> hoodde of hoodde, chod		Zich bewegen
hüien — weg hüien ik hie wey ik had de weg baeg chold		" wachten
höltint, den Maaken vergadering		"
houw bloot den / dryf hol		"
hunre bæren Brambozen	Brammels Brambozen	"
hinden, den Hindcholt, it		"
hoet de knut		"
hijfbit		"
hijlde de, Börne,		"
hüggen, den de Griepp		"
hüstelen		"
hompelen hümpela		"
hüdigen daagz' heden doagz'	andere niet in dialect	"
hülen <sup>wenen</sup>		"
hügsf posse, hüpf posse		"
hüstermänken, hüstken et Parken		"
hülle de hoop doch den verräven		"
hülle, wiin in de		"
holstkinna in t huis Leckott		"
hadon, mis in t dialect, <del>moedig</del> morvor, van clege		"
hoaste Strahs		"

In Bialink *hij langs*  
 Kewers *Ergens*  
 Todeltute de  
 In raken, rüüs *In bôten*.  
 Temen ~~temont~~ *Byers*  
 Temenschoer, <sup>th</sup>kaop van  
 Temker <sup>th</sup>  
 Telig *staaltig*.  
 In hullen  
 Kewerschen, <sup>de</sup> *Mazelaar*  
 Leder mit int dialect *Kervus? Elk*  
 Jets <sup>"</sup> <sup>"</sup> <sup>"</sup> : wat  
 Takken *Tekke* *Jekken*

Joo! *Ja*  
 Joo! *Ja!*  
 Joo ~~de~~ *ommer*  
 Jümmer *inner*  
 Jügche de?  
 Klinink, o *Basterd vloch*  
 Kinnink, o *"*  
 Jee, o *"*  
 Jödmerej *Samurlyk*

hockten	hijgen bokselaar	Hooïerstrijp Hooistrijp L.
hocken, hocken chacket		Hasen ren, de Haas
hooke de schuiksten		Kanenhölkers de
hot, hot so!		Steenkens ons
hollen, nig heindig		Has ren Spel
hoaspeler		Hären Steeren
hogge en mögge, teggers		Ioi behäner
hoeren		Hälten Regen
hoope, te -e Lavers		Helen geboden bevelen
hoopen, ean, lös		---
hondchoeren hondhoren chondhoren		---
hochtied de		---
hoaste Specodig, haast		---
hreck, den hit		---
hoender nek et		---
hööken Zit hoc hoodde op hoodie, chud		Zeit, bewaren
hüien — weg kunnen ik niet weg ik hadderley baeg chile		" wachten
höltint, den masken vergadering		---
hrouweloot den, dryfhol		---
hümme bæen Bram bosom		Brammels Brambelen
hinden, den Hindenholt, it		---
hoet de kuut		---
hijfbit		---
hijde, den, Bonne,		---
huggen, den delgriep		---
hustelen		---
hompelen hümpelen		---
hüdigen doag' heden doag' ander niet in dialect		---
hülen weener		---
hüppi pöffen hup porke		---
hüsterländer, hüsken et Varken		---
hülle de hoofd doch denkervänen		---
hülle wird in de		---
haeskunig in / huis Leckott		---
heden, onts in dialect, <del>van</del> horvor, van olage		---
hoaste Straats		---

In Bialink <sup>bij</sup> lang  
 Jevvers <sup>Ergens</sup>  
 Jodeltute de  
 In raken, wööd in böten.  
 Jemen ~~Jemantje~~ Byens  
 Jemenschoer <sup>th</sup> kaap den  
 Jemker den  
 Jelijg <sup>Haastig</sup>  
 In hullen  
 Jeversochen <sup>de</sup> Mazelus  
 Ledder mit ind dialect hevorw. Elk  
 Jets " " " : wat  
 Takken Tchke Tchkesu

Joo. Ja  
 Jid!  
 Joo ~~dit~~ immay  
 Jümmer inner  
 Jügsche de!  
 Jilnink, o Baerd vloet  
 Jannink, o " "  
 Jee, o "  
 Jödmeng Samoury

Käbelen	käste de kost
Knibbeln	krippen
Kallen	kritik neu (kunst)kraft
Kalle, kalle	kälken köcken kroesje m. vins
Kugelen	kuugelen
Kälken	kuveland den kies
Kool	kraepfen kraap kröig ekappa
Klötzen	klyen, Brokwater
Klätzen	kluunnen geren
Kleinigkeiten	krange Lied, de
Krabbelkäfer	kerne baktten, wangen
Korbekops	
Koldorwigs	
Kuckeler	kuuskääl goekely
Kefkafköppen	keifkaffen
Künkulfoesken	kümkulfoesken
Kurulien	kuvaliaus den
Koswiel	koswielig
Kopen hekop of kop	kopf chott verköpf köpf in kefut köfot
Katzemate, de	het Rechthuis van een appel ate
Kots, kottens	kantling
Knaest den Knieüsken	knop aanboom of hot
Kueren, de	Stok mit en knaest
Költer	
Koerig	verogel laat de vleeshan hangen
Koo-ale, de	= mize
Kääl den, Kääl	Kanel
Kiepel, de	mäse
Kippe	pet
Kloeten den	klintchen
Klüüs den	privat storf toof, in legte enkhof

kluft de klauf

knästever

kötter, gen kötterschä, de kleine lacaen plaat, <sup>zonder regel</sup> <sub>in de markt</sub>

köspel kösپلک

Krasdijg

klukke klokkens /

kot brakken brak kot köte brakken stuk braken

klipspon der klipsponder

köheböster et varken

köldraig

kreene krauer de satyriert

kratz Juist

kräijen

käs vás

kökken

kirkas kirkasch

kleven, kannen

krükkener

Kappes Koper

Kaneet, den tameraad, makte hamit

krange Zied, de

kreitüüs et Creatur

knötter knötters knötterig Krunk

Krönlichen

krönt dr

Krüppchen et Kroppchen

Kreepel

Krübbe dr krib

Kackeloeren  
kölle dor teind ~~teind~~, van te, ~~de~~ ~~de~~  
küren, gratte ~~küren~~ ~~te~~ coateij aküren, ~~kees~~  
Knief den knijmes  
künig haesküng ~~haesküng~~  
kellen — de Väste teblet my van de koult  
koulder, dr de koort  
köulte hoult, köldrig ~~dekuader~~  
kouder nra kouul  
kügen, ~~de~~ ~~te~~  
kooz loen  
kiel den kièle  
kibbelen  
kroelen  
Kriechen  
~~Kroonkralen~~  
kranshaken by den  
kris koas  
kitcken  
Kragtiaan  
kribbe kribbichatt  
koem Den — de plach te Etische ~~Longoy~~ Longoy  
kweme ~~de~~ ~~steer-kue~~  
kid de dr  
kienhoult et kienhoult hout in de kinen  
kienen  
koem <sup>out</sup> koamken (deede) kam  
kerne bakkene, bakkene orangen  
knippe den  
knübben den knübbiken  
kad därscher kappigster skupdörrah  
Knükken knükken  
kisten heng et het laandag pas  
koel iemp <sup>drent fale rood & weet</sup> knüp ekrappen knuppen  
Kroopen

Pastig	Wet, retractie
Lük.	Lük
Lüttel, lüttich	weinig
Lüttke	klein
Lüttken et	{ " "
Lüren	pink
Lüren	lang daar
Lüren	leyde
Lüren et	het lavers
Lüren op de Lüere	luere elvert helaeten beysieden
Lüere de -	luur vermeende liessomend
Lüsteras.	luster, luster, eluster, belusteren belusten
Lüeren	luende elanet
Löens	valsch
Lüchte de	Lantauw
Lucht et	lecht
Ligt	nig swaar ligt
Lijnder, ant	set lind van webbe s Plevens licht
Lickstau de	Liddeken
Lüftgämerig	
Lödden	lä eleg eyerlegge
Liggen	lige is lä elägen
Legen	lege lüig elozen liegers
Löggend, ned.	löggens
Löggens	lægen lüig elozen
Lynks	Links
Lügtvoest, ned.	rüste
Lükkon	læt, lükkon effen
Lobbes	Löbbesken et van Jorren
Lalke ne	{ var zrey "
Lökkne	groute
Lütnmel	luramels, Ya Tonnes
Liek	effe
Lange	Lomper ne ten meijer

Loo<sup>g</sup> ledig

Cens, de burcht kannes

Lap<sup>o</sup>ep + Slao<sup>g</sup>

Lantelijns lü liddle elambotend

Lantefantens ter teerd - fantend Loo<sup>g</sup> lopers

lust huuske een huuskes

Lullen lullasie lullenige dc. lulle lullen clüllat

Loo<sup>g</sup> de Sieden

Lie af dwie, te

Loo<sup>g</sup> Heden elao<sup>g</sup> tieges

Loo<sup>g</sup> Mijppen Loo<sup>g</sup>

Loo<sup>g</sup> schüte li

Loaten, qued löt loot cloaten betlyft qud

Lieftricht ole kiffchitde de wonsig bij ferne ros de gaste briesen

Labben ne Labbe labben elabbed als ic ghewe van da dor

Lak, nig Zoult Kwand op grond Leethus, vreden

Larie farin

Lage laag

Löge ledige

Logde loog

Looge tijping suppen laay, slyg land locsen

Lage

Legge tieg leggen loog cloagen tieges

Legge op de na legge linnen

Loeven gloven löve laufde cloest

Larentoren teede teed

Loeven loevde elauwt loeven en leiden

Lanter lanster

Loaken dat loaket up de poel loakte cloaket

Loaven en loen loaude cloaud

Lies, van. Lijes

Lienten met - d' zwangere vrouwe

Manger Sonder meer male Haag Marches  
Maakt monne Le denrie  
Maatgader matin  
Maatde mire  
Möc braed

Mot Miet dat Rüm, my doe mit veue. Mot veel Much  
Nöken möte möte te kruite gean, epmelen legenact gean op moeters  
Möggew, möggje ik mag, ik mögta, em'ggat

Mutter (mutter Ic) mante comach Moeter  
Möyten möytle de muidde emuidde Mooyer  
Menig menigvold menig man menig vrouw

Mennies vermaederen  
treuge de neykeet Tasche  
Möyter möytle emöyter Demoyer

Megkäggen de grüp

meeschek een

Megzittne mit orelag

Mutter, mit Strängen

Märonne de Branden  
Moos da möös die mööze van de eyen

Mükken mukken emukken

Mükke nu

Möbberster }  
Möh bärniß Baslaand Vlocken

Isien giest }  
Nien Lehart }

Menig menige

In aia (män Lehar) maar  
mädi mee de

mä

metten laren, voornijf de

Myldeven mylde

Myndeven mynde

Märk, de la kipe

Miegempten de rode maren

Moal möller, at gaest perly

Mood väre, de, aufplukker

Mörseb den of  
Mäose of mäoses den  
Motwilij

Dwoedloren ~~Lan~~, verwoedbraken Lous

Müle de  
Mude de

Mannel. ~~Aljide~~ - ~~Jaipel~~ de g van troef

Mäpe merrie

Männerder mennerder Poent

Mietrijg van iemand die lewah ~~caas~~ dierlijk en vol delijc enz "

müt: mondsgt: de beeren mät kommen, en niet mitten kommen

Miiddelig Als mietrijg

Mölle de molen

Mvate dc

Mölle de

Met, metworst neu

Moes de van de hand

Moes den

müt - zo völ als müt

Mot - ~~het~~ kump en loc mot rüur  
mot völle ~~lae velle~~ Eng Muchr  
trijgen heuz - en liggen ~~de de leue~~ Ko's triz stek de antre den stat op

Mieje Alc

Noäler Noäkbrees	Noäle	Peter	Heg	Nienen	de koo niet.
Noige	neardigen			Noë	Noede
Noijföödöös	A	t jongch Kuiten		Noëg	Noëg
Noekken den	Ne k			Noëg vandone	ik hebbt dijs dat van Done
Noekkenadeon den				Noëg	Noëg al niet int dialect
Niecas	gloegs			Noëg niegjt	Noëg al niet int dialect
Noës	5			Noës, noëges	Noëg al niet int dialect
Nig, neat =	Kamelyk ederwieden			Noëber	Buer.
Noeks	in die dorth en voorstern			Noëcken	met omt letter
Noemmedolle	van Tzecchte			Noekken	en mede
Noekken den	met met a C				
Noëg	Noëg	Noëg	Noëg		
Noëg	Noëg	Noëg	Noëg		
Noëgten	Noëg	Noëgten	Noëgten		
Noëmnes	Noëmnd	Noëmnes	Noëmnes		
Noebertman	Noebertman	Noebertman	Noebertman		
Net					
Noeuvenant		Noor galang.			
Nee					
Noëd noë					
Noëtlik	Noëtlic	Noëtlik	Noëtlik		
Noëd	Noëd	Noëd	Noëd		
Noauw					
Noënn					
Noemat	Noemat	Noemat	Noemat		
Noefelen					
Noëpligtig					
Noëa noëg	Noëg	Noëg	Noëg		
Noëne	I	Noëgens	Noëns		
Noekken					
Noekken den	Leck				
Noëken	de koo niet.				
Noëg	Noëgde en oëw	Noëgde	Noëgde		
Nooit nig, nimm					
Nig, niplichtig					
riendure de -	de deur aant lage	aant	lage	ind	
Noëzze den	neus				
Noen, neen					
Noëggers	Noënes	I	Scâns	Noëgen	
Nooud	Noëd	Noëken			

gespaltken      gespaltken gespaltket  
oetpeas      pedde uit aetstek      st haai betreken  
onddeer, (onddeijer lano)       
onddeleg      moosig  
oabe      oabe      allard  
overstieke  
ondstieke ondsterig  
onshöddy      shöddy gestadly  
ondstaart  
onnewigte de      onnewige moate  
ontüig et  
ondsecaas  
onheleest  
onnel gümme de  
öberen  
onnebiage      (so suigzaam) hier in den sin van dertel  
ongetrouwden woerd en  
ongebuurd  
onnewetten      nauw, comp  
öfliedig      in d sin van weekläng  
vetslieden      steppe uit aetsteken  
ok. ~~et~~ lon  
ond iegt ner  
oetstekelen      zotter uit aetstek  
op dokken      dokken op oetstek  
~~oetstekelen~~  
ond oetzel  
oet, ner, in t hant  
of spölken      spälen of ofspölken afspölken  
onahel      ner  
oneclitt gete  
onhooge  
onlatteken      long dertel  
onverpold, gleyps      te last en verlaek tot an  
op bälken      bälken of vreesdik

of koningen koning of af koning  
of koning of gevoerde  
afstoten of stooten  
ondervallen en onseeder  
afschouw, rijk in t dialect  
op schijner schouder op schouw op hilt  
ongeboaten ilke - doer is he lange haer  
bogte de - in de haald  
oak (oh le)  
et voelighed doar uit ondernen  
et willen doan uit muider  
onderschoer ek, is by de Nieuwvliet



proesters proetis epoetel Nieler  
plâres plader "  
proates proate "  
prârvelen praver "  
pratten maten

# Twentse Taalbank

Plaggen ner plaegen ligjt at heide schot tot brantijg  
prâles prâde  
puddie inde - verweeldeod  
prauwel en prâuwelha  
prut vînne leppes moet he opgaen  
pröttelen protter  
peggel en lann. piaggel  
plüggen ner  
ploederbaep ner  
prûce ne  
plus op den  
pölkbedönauf den  
plonder nach de  
plooddrig  
päkkel den pükkelha  
pik zwat  
pas, maaulyk  
pas op dat oogblin  
pac  
paester püs epoetit pös af paester slaren  
pieper kuspen piep epieper  
plat baerft zonar kaespen in klompen  
pütre pütske pütsje  
prependolen  
~~pazdado~~ pötzeling paopels  
pieren appieren piermoatij  
pieren pierde epiles  
paeter ael

per pleks "

plasteren plateren

piepen piepen

proest proest

pluins das hig niet in den haal

pöke in de — team in het tel spel

promantig

pietrig

picrig

plakken plakken splatter

patte de mistput

pinken pinken

plukke de vinken loan opval van het gelegd

Käes räude eräud  
 doaro. Zwarede cravat  
 Ramteren rommeket eremotet  
 Koen, soek et raetde oeterveldt soet oft seen, meten reissen  
 Rödgen roogen eräus  
 Rödtele Roaledeet et roatde erödlets  
 Niemers tremer eräud  
 Niemers den <sup>2. i. 2.</sup> Se  
 Neen aet reddet aet uet eräid  
 Rieten seit erüdet. der. in Op <sup>I haer uedreder</sup> brakken reissen  
 Kün derbroa  
 Rüres rürgen rürtz rüngde eremotet eröuid  
 niet zwethölle et  
 ris gehael  
 riesnaet et Tyf soep  
 Ruestes Raett rüuschen Ruestde Cræst <sup>2. 1. 2.</sup> in Be  
 Küüsche ne  
 rük " } <sup>1. 2. 3.</sup> türre nochel & loet  
 nekkel now }  
 Radde ras  
 ned de quendrepig  
 Riesir de Lutte  
 Rellmoesig roesig -  
 Riesig.  
 Küestrig <sup>gieddig</sup>  
 Rürig rüügen Küelen  
 Romptlomps  
 Rap schielde de  
 Rommelöker et  
 Küles aye den  
 Nieve <sup>2. i. 2.</sup>  
 Nahen in rähetdin in aracht  
 Röchelen röheler eröchels  
 Elk Lui van  
 Röpe <sup>de</sup> soep  
 Peope de  
 Röppe van röpen

Neiden Nörde, van Neide de eidelet fab-ennen neide  
Negen boam van regenboog vereed make  
Roere in de reeds-met int dialekt  
Koh. zölies  
~~Wagel~~  
riegel ~~de~~ riegle de riege da rij  
ratteken rättele  
ratteken rattele  
roan roa rööt soan <sup>roden</sup>  
rocken rocke röök esdöken of eröken räcker  
rosjelen röjeler  
ropen rööp cropen <sup>ropen</sup>  
richt en boy  
~~metz~~ ~~metz~~ erdakas  
Roo, de Rood  
Rigtervoort toswaard te deren by de

Spier een  
Spier droady  
Stiers Stigt hoppig  
Smuel iep- he hat der gei  
Stok "Stökke  
Staken "Stocake" Stölter de Stoker Stöllen  
Stöke ne Stökken Stüken Stokkede Stöcke  
Stikkels Stukker  
Stekker Stäkken vjak e stakken  
Skius weten wüste ewetten  
Schadden nu  
Schäpel nun Schapskend  
Schienfsärlit blykanas  
Sligt effas  
Snoveren Snöof esnoaven  
Sleet et  
Stölpzig  
Stöltarie  
Gz'khalas  
Stumper nun  
Stönnau Stönde estond  
Stötteren Stötterbaas nun  
Sdeevels  
Schöfheldost "Schötte ne Wölle  
Sliugt ren overschoot  
Sooroos ass raak an  
Schee. Schuw  
Stieperdise ig Tijfkippin  
Schüchtig Stääds pädör  
Slücktery  
Schücht Schüchte Schauder  
Schoellens Schulten Schrielen  
Slette ne  
Stötkoure ren  
Schueftlaan de  
Schrooa  
Schau schudaw Schaars de  
Scha "Schade "  
Schäpfer  
Schäpp

Stratkkel/preepe, Smitten  
Slachte de  
Stnak smieg  
Schoots uel ch  
See de Sleen helen  
Spann Spanse Späneke Schapsppi  
Spann, na Späne Spärne Spändes  
Sahällingude  
Sohällen Schäldi "sökhald"  
Spren Sprie Spredde Spredes  
Skel ren  
Sökäärche bog  
Schocoamen  
Stoar Feunde estoen  
Slücknor  
Snedden Snie de boas  
Schüppen ne  
Schüpppoan ren  
Span grage ne  
Schwoxmen de  
Stää ne am Stakan  
Stie "  
Stad "  
Staud nu  
Scoawat ol  
Schwo de Schooone. los, koon  
Sohee "Soheen  
Sliint den et Slaint Stöller  
Spyen de Spyje  
Scherow de Scheen

Schop et  
Schrap an of ünnen Schrap star  
Schragen nu  
Schrien werden Schrienes  
Schrieren wied Schrieten  
Schren Stellen wetzen Bestricken  
Schrieck  
Schöker zib Schöker  
Sicker Sipper nu  
Slogel nu  
Slippe nu  
Sleppen nu  
Skueten <sup>ne</sup> Hüütken  
Slaibben <sup>ne</sup> Strübbes  
Slaumper nu  
Slaubbe nu  
Smögel - ker  
Smückeler Smückeler  
Sleinich  
Schuft nu Schüft  
Schuft nu <sup>1/4</sup> dag werkt  
Sint  
Süs  
Slaache latter  
Smächtig  
Smowar heit  
Suer  
Stoers Stoerbaard  
Stöädig gebur  
Stöädy stetyl  
Stolt  
Slee  
Slügteren  
Smah  
Slank nu Smallaath

Schälliner, de	Schamper an.
Slackes, Slieke de	Sehaps et
Slabber Slabbor	Schoard ren
Strübbes tegen Strübbor	Schroedamen de
Schoppen ren	Sibben, baern
Slabben Slabbedoor ren	Slagge, de schoppen
Platerig	Smetten Smitter Smüdder
Stäckes Stäckesbay, bielle ka	Smetten Smitter Smüdder
Smetten Smätter	Smetten Smitter Smüdder
Brüelde Brüelde	Smetten Smitter Smüdder
Schrovamen ren	
Schnäckchen Schnäkkor	
Snooken Snoode	
Slöbbenes Slübleit	
Slöckes Slöcke de Slöök es lötken Rück non Slöckan	
Slommere Slommerd	
Spiets Spiet expetten	
Scheef	
Schevee de	
Spaties Snabde	
Snädes Snärdes	
Snoorhen Snoorhed	
Spiëces Küäste	
Slöömer Slööds	
Schürron miil mierin eh	
<del>Stöckellervader</del>	
Stiege in de twintig hal	
Snacten <sup>2</sup> Snüdder	
Smüs voorheen, vroeger	
Smult	
Stüp upde een klap!	
Schötter des kni'ker	
Smöke de	
Schin den	
Schüssede	

Straet  
Schoof men - rogge  
Schram men  
Schrammen tijd, den Schraals tijd, die aar legt horen dat  
Selotap setten zat es achter  
Smees laet  
Spleen  
Spleen waar men kan bespied wordus  
Slee stomp  
Spree  
Specht den  
Snippe de  
Staker en, klein plechp  
Sprok droog  
Schammurme <sup>te</sup> Helede dag vunder gacht vleinder  
Slieker ren  
Schaddens schudende  
Naäus paard eh  
Sleep stent den  
Sleinig <sup>den</sup> kin  
Snauel den  
Snuuspreperen  
Slenauw slendör  
Staech oagouas  
Shaek  
Stevansvoots stande voets  
Sispnilleke et  
Süller bildern  
Stiepel ren  
Stempor ren  
Sliere de  
Slee de  
Sloerig indehued  
Smirk ren Snit  
Smirk heuk  
Speche ne

Staete	staeten	staeten
Stieren	zanden	steieren
Stoor	stoorn	"
Scheincelen		
Snipponap	snippen	de
Slampappem	slampen	de
Schoer	cln - regen, donder	- schoor lopen
Spie	boord	re
Stomp	mels	nen
Slow	voot	
Streele	ne	
Incere	twintigste	
Snoar	an	rakking
Sproos	der	"
Sommes		
Stande	te - koningen	
Steeg	ge	stieg
Skadone	me	skadone
Stroevelle	de	shouik
Süd	des	nen
Slukkend	slukkende	stuk
Strüller		
Sprügden	sporen	
Imiten	Imet	esmetten
Scho'ken	lich	
Scheurlen		
Brübbes	teggen	
Schinken	de	schinkender
Schoon	of schoor niet in + dialct	
Schoon	keesje niet in + dialct	heen voor meug
Spooval	spooval	* en moezigheid
Scriozen	nen, weg	een knip weg
Shoppe	nu	
Stoenen	de	stenen steenen
Stounen	nicht in + dialct	voor staken
Stukhond		

Este de 43 taatblad  
traeven Troef nu  
taesphen taesphen vilas  
föven fövede doeven

Fömen, föning fömme  
fügen, fönd föngde  
luxen lünder  
tien tien / toog etsoare tullen

Fick et

Fieg et  
füng et fünggrak - listen lüng  
fögge ~~et~~ den lüage nedr d

Togt et overtroed

Fick den

Fucht den

Toog nu took

temoden

te hope tame

Fük, nem, fük Zük - Zuk doek

Simpel den { tips

Füter 4

taeten füeltlate kantue

te vuilsto komonen to genned komon

Lodd den <sup>den</sup> loddre

E. hanle

toa met, toamedde, toamee } straffes

Lüks

Fenger

Tempes

taen den

testande

taa toog

Lepken, leppes leppen.

Froj, nu

fronteleren frontelis

luäären luäärd

li bää

te gärran

Ioniij ale

toden loddewos ritade  
tueten poethoen teuten teutet <sup>dag</sup>  
tibble, d. menist

Tos, den tösse

teuteren

tüüle op den holden

too, hemacht et hewz too too

töning groo londo nest

tügan bekortigen

Snchynot ren  
Le kroope  
to hōren hōrde too  
hugmanssoe  
tūte beeg ne  
tūde ne pleuvus  
frag ren  
too maken morsie maken  
tae, alla taa!  
traeft ren knive  
te gyon Sto iibben  
ties oder he bes de lied  
toren, doornet den  
tukkent ren fijns gratten  
te becoel goan  
tepkem teptke elephk  
teuteren tauterde  
tieren he tierde zik as ren get  
tieren dat tierde goed in den goear  
tut belle  
tut belle

Ümmeblaten ik Götter unne om unnen

Ümmeleen in een

Ümmeleeb

Ümmegeleb

Ümmeesund

Ümmedal, wadit is niet int dialeet

Ütten üdeleb, üterstt enden thollands mitz oock bider

Ün en

Ün e wetten

Ün a bel

Ün bandig

Üngebiindel.

Ünnerndat

Ünne Morte

Van done . nootig

Van heer ne

Van hach necht dor

Van daorunne

Vanke wissje en vaste

Van dage heetli is niet in loialich

Van västes

Van vägster

Vader, den niet den vaar des vaders lori

Yarke likuyls

Van los

Vaalt dor

Wem ne family naam

Waarken ne noch

Vaste voorst

Wagen väge ne vägde

Van leene

Waar väder väast

Vanen vaard ewaren in den wayn

Weren vörör ewordt vrykrennen

Wonen vörond ewordt voederen

Wano de

Wico vörör

Welen ons ons väge. wie

Worannewane

Wüsten holt

Weyre too nie

Wibste

Wiet vanijerl.

Wommel haaze, ne

Wospel <sup>et</sup> rachtspoor

Wige de

Weme ne

Verklader

Verschoelen *Hervakselas*

Verties *Vertijn* restoung verbaalen verbreken

Verbleesteren

Verkennenleer *kledde, ekled*

Verkuniger

Verkaffen

Verklaeren

Verbranddeler

Verliczen *tageo, veraccyntes*

Verbouw nerken

Vermord brader

Verstamperen

Verwoeg *Verwoey* et, verdriuin

Kette gearen *re*

Verdriet moed

Verouel venial *et*

Verstemsig *Leyregdaam*

Verbynd mooy

Verghal et

Verdig, handig

Xet Hayne *et*, keetene

Nieuw, vacantie

Verschie ren

Verghal

Vermond

Verbaauer

Verbroon *rebrou*

Verbruien *verbroede verbaud*

Verhoog

Verbluten *verrouler*

Voorbijgaen  
Vlatten Plotter. Leden vlijven  
Vlijen, vlijen fliegen Listig; vlijen Vlijen  
Vlamme de van een vlam  
Voortre eder de leek  
Voor los, vrach. onvredel  
Krimig Scherp  
Vriet he geet noots niet, vieste niet  
Völle veel  
Viel vol  
Vael moeis  
Vael slim. oet vaelighed  
Vgaad tegond  
Villes tijg, den  
Vwoe vroug  
Vroes, vleyertich Kuer  
Vleis et vlees en I vlees-nat et  
Vlees & vliis  
Vleus vloos  
Vras et vroes my et vroes of Vroes my evrazen  
Viloste, te kommen iemand hulp bidden - te gesmit konnen  
Vriet weg  
Vieme hondsteren  
Vieme de - in de vieme  
Voulden vrouwen  
Vroend vrouen  
Viel een veulen  
Vos neu - de vos  
Vael slim, listig  
vaelighes, oet - he het et oet voelafford odoan -  
Vael vuil

Wat, somm' wat vonus, etc., Wat ne schande wat vonus  
Waspheldrop her Va de le  
Wat lägger wakkerus gogelyk  
Wat i hoes en waken  
Wattkuren! grillers

Wat op plas

Wal, mett

wakkes wa hoor verwachten

Wochten ik woachte nigtlangt

wonne de

whare de

Wäzen. Zien, is niet in d' dialect Was

Waar ou?

Waar vroei

Waerentig mis en basterd vlot

Week week olver

Wäkke de - de week

Ween wedde eved wedan

Wedder, in de

Wekkiau nekkiau wälke

Weldig. Weldig!

Wemonelen

Weeren (Weijnen, Ic) Waroen

Wesschotels veschotels

Week, wood (Dag en) Is der week

Wel, we, wat mels tijnd? mel tijnd? wen aar tijnd?

Weltens

Wemels komst? waromme? us h wil - niet wennet ih will

Wommelkoffie ne

Wette by miene by myn meten

Wük, wükke? won?

Wukker e?

Wat vonus en? welken niet in d' dialect

Watterwassen?

Woo, hoo

Want, niet in d' dialect

Wantsoe { want

Wantsoe { want

Wantsoes, de

Tegte de Taalbank

wegte de

waefke, da de wóófke

wéone, ne

wasfcheyst

warten, et

Wenkboray, de

Wiedwale, de

Wäne gewaerdan in d' Markt

ewest

Woxte, irat

Wenst, anwisdol

wojnt, Wondt

o Woopen, o wonne!

wigbold et = wigg bold

wijfje wasp, ne

wolberdag, neu

wies reden, neu

wikkelen wijselen

wijg wied

wieelwagen

wiede male ne

wieren

wille — normack

wien, wieg <sup>wie</sup> wie nu

mante ne wrat

wittens

Wielenvoss ne

modden, ih wödde l'wad des

Willens uet ?

Willemoats

Willing

Wullen van vol

Wijgelen

Wijfje, ne

Willekomsne

Wiske en vaste

Wijgede wijg wäldre meggenen wijgen

Moppéind el

Wijgt, wijgt, et et maken

Wölle ne wälder water

Irid de wat een spel van kinder Adam do op schaatsen

Wekzürig

Wönner, d' ~~geschaatsen~~ et Wönnels haas

Wiemne op

Wiuwelen

Wijfe, zaker hoc wie ja wel te ker

Witten vort, by com, neu

Welke boetst gy ? wat rüür na heb ij leef <sup>op</sup> terminn is  
welke gy termin. dee y leef heft <sup>3 niet gebroetlyk</sup>

Welke ? mekkene? of mekkäne?

Wöddee wöddee wöddee erwadden <sup>dat wödt</sup>

Welle wöl wöl engel <sup>Zähwerk</sup>

Welen wöch wöch wöch <sup>dat wech</sup>

Latter Lat

Lan Lan Nedelit

Lalge <sup>de</sup> diel

Lain Laijer been

Lean <sup>de</sup> Lut Lagg erseen

Zoegen <sup>de</sup> Lig Zog erogen

Zogen <sup>de</sup> Liggede erogen

Zilgen Lig Leeg ereggen

Zyn Lut Lyde erget

Dyrgien is niet in dialect

Velue <sup>de</sup> Valie

Gelfegge <sup>de</sup> Gelfhante

Tornerk <sup>de</sup> Teken de

Lommel Knöper olen

Tommel mennick de

Tommel sproeten de

Leer niet in dialect met

Gaal weib <sup>de</sup> laken

Gunnig <sup>de</sup> Van mat

Lime ont Bedelraam

Lellig Lelge moor

Invie al te

Zwiel <sup>de</sup> Zivilleig

Zogge ne

Zoggen Zogget Zoggede erogget

Zecke Zien

Zould <sup>(Zualt non)</sup>

Kiugt <sup>de</sup> gälle de

Zumpe belp <sup>de</sup> non

Zullen ~~Die die dy.~~ Zelle erölte

Zöfjet Lövers.

Zöker zwijf Zwyte erwoht

dieser niet in dialect wel de zachte denkort van de volksspr.  
de

Zies, zis  
Zik Zetter voruz en zitter Zette dy, Zettou, e Zat.  
Zittes zitte Zat Zätter  
Tenesen  
Zote  
Tacken  
Züdden in de  
Zömen  
Zoaren Toar  
Zümen  
~~Zümen~~  
Zumme de  
Zakindag sun  
Zik Lümen  
Künst  
Zwöppre Oh  
Zodde bukse, ne  
~~Zodde~~ ~~Zodde daath~~  
Zoopen, Lööp et Zappen  
Züddle de  
Zwiel Eelt  
Zwükken  
Zümekuckhen

Eenige Opmerkingen over het Twentse dialect

1 te Enschede Oldens ac Hangels Leyt van voor niet: neit  
 Delden voor Almelo Borne voor: staat  
 tusshen Hangels en Delden is de Lepaaldschайдing  
 welke tot twee onderscheiden Oppertierschen stammen  
 schijnt aantewijzen

2 Het Dialect te Enschede is tweesortig en onderstaadt  
 in den slang der volkoren die men hadt is by de  
 Oldbaarscher lô in de achterstraten

134.	Kärimink	Zacke in d. grote straten	Könrich	Hinde Honde
	Schäfle	Schöttel	ten kotta: ten Coote	Jiekh gont
	Happe	heppa	Batter	Bottter
	Chammer	ekomme	Zaarop	Zorge
	erakken	cokker	Yarkerke	voärke
	Hannig	Honnis	daarp	Dorp

3 In de Stad. En in de Landgoeder da marken is de schil in klank  
 by de lachste vredel een bytlang als in Munderland

Stad.	markt	stad	marken	Stad mark
Bear	Beyser	ook	ok	goed goud
Veene	Veynes	määr	män	Vöete Vöuite
lene	eine	Logge	Locuge	
Löysone	Lüysone	töggan	lüägen	
heggene	riegene	maan	monne	
Yöös	Yöyes	Leen	Lyen	
Bekke	Beäkke	Toggel	Toggel	
gevven	giävvan	Voggel	Voggel	
Veeteene	Yetteine	Voggelkin	Yüägeltak	

J. & Zonne  
S. Zonne  
J. Herfs  
Allok  
Anto  
op Doctar

